

Portugiesische Übersetzung des Formulars „Merkblatt für die Eltern über Kopfläuse“ / Ausgabe 2009

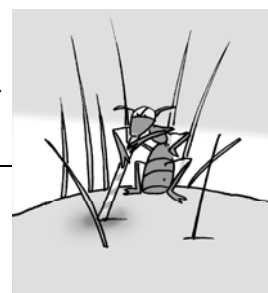
## Folha de instruções para os pais sobre o tratamento contra piolhos

Prezados Pais

Durante o controle realizado no dia \_\_\_\_\_ foram encontrados piolhos e lêndeas na turma da vossa filha/do vosso filho.

- Também foram encontrados piolhos ou lêndeas na cabeça da vossa filha/do vosso filho. **Comecem, por favor, hoje mesmo o tratamento segundo as indicações dadas no verso desta folha.**
- Não encontrámos nenhuma lêndeia na cabeça da vossa filha/do vosso filho. **Pedimos, no entanto, que controlem regularmente durante os próximos dias e semanas se o cabelo tem lêndeas ou piolhos.** Se encontrarem algum, devem começar imediatamente com um tratamento.

Com os melhores cumprimentos  
A médica escolar/ O médico escolar



### Piolhos na escola e no jardim infantil

Nada de pânico. Os piolhos podem incomodar, mas não são perigosos.

#### Como vivem os piolhos?

Os piolhos trepam bem e passam de cabelo em cabelo. Saltar, voar ou saltitar é que não conseguem. Agarram-se bem aos nossos cabelos e só se alimentam de sangue humano. Sem essa alimentação só podem sobreviver no máximo 2 dias. Põem os ovos (lêndeas) junto à raíz dos cabelos. Depois de 7 dias nascem novos piolhos. Estes podem pôr novos ovos durante os 7 dias seguintes.

**Tomem nota da regra dos 7 dias em caso de aparecimento de piolhos: tratamento no dia 0 e no 7º dia.**

#### Como é que se apanham piolhos?

Piolhos aparecem em todo o lado, mesmo em cabeças que são lavadas com frequência. A propagação faz-se em regra **directamente de cabeça a cabeça.**

#### Como é que podem descobrir os piolhos?

Façam o controle da cabeça num sítio onde tenham bastante luz.

Depois de uma lavagem do cabelo apliquem um revitalizante em quantidade sobre o cabelo molhado. Penteiem o cabelo sistematicamente, madeixa a madeixa, com o pente fino (detector de piolhos, Lice-meister ou Bug Buster Kit).

Para poderem reconhecer melhor os piolhos e as lêndeas, limpem o pente depois de cada madeixa num papel branco de cozinha. Assim podem ver muito bem os piolhos, bichinhos pequenos, e as lêndeas, pequenos pontos que ficam agarrados ao papel (a caspa é branca e pode ser soprada). **Um único piolho indica uma camada de piolhos.**

**Informem imediatamente, por favor, a responsável pelo jardim infantil ou a professora ou professor, se descobrirem piolhos no cabelo do vosso filho ou da vossa filha.**

## Tratamento:

### Vamos às cabeças...três...dois... um!

**Todas** as pessoas que vivam na mesma casa devem ser tratadas com um champô contra piolhos (por ex. Hedrin ou Loxazol).

**Hedrin:** (actua automaticamente)  
Aplicar o produto no cabelo seco, massajando bem.  
Deixar secar ao ar. Não secar com o secador. Deixar actuar duranre pelo menos 8 horas – por exemplo durante a noite. Lavar depois o cabelo com um champô normal.  
Repetir passados 7 dias.

**Loxazol:**  
Lavar o cabelo antes do tratamento.  
Pôr bastante Loxazol no cabelo molhado, principalmente na raiz do cabelo.  
Distribuir até às pontas.  
Deixar actuar durante 10 minutos. Passar o cabelo por água.  
Repetir passados 7 dias.

**Tirem** se possível **todos os piolhos e lêndeas depois do tratamento!** Façam assim:

1. Depois do tratamento espalhem um revitalizante pelo cabelo molhado. Deste modo, os piolhos que lá tiverem ficado já não podem mover-se.
2. Penteiem então o cabelo num sítio com boa luz, madeixa a madeixa, com um pente fino apropriado.
3. Depois de terem passado o pente por cada madeixa, passem-no por um papel branco da cozinha. Assim podem reconhecer melhor os piolhos e as lêndeas.
4. Se não encontrarem mais nenhum piolho ou lêndea, passem o cabelo por água.

**Importante: Todos os piolhos e lêndeas têm de ser tirados.**

#### Outras medidas complementares:

- Lavem com 60° coisas laváveis ( vestuário, roupa de cama, brinquedos) que tenham estado em contacto com o cabelo em que havia piolhos.
- Deixem durante 15 minutos em água quente **pentos, escovas ou outros utensílios usados no cabelo.**
- **Não utilizem durante 3 dias sofás e brinquedos que não possam ser lavados.**

#### Como é possível reduzir a propagação de piolhos?

**Atem os cabelos compridos!** Assim reduz-se o contacto directo de cabelo a cabelo.

**A melhor protecção**  
**Enxaguar 1 vez por semana o cabelo com um revitalizante e pentear com o pente fino.**

**Atenção:** Produtos próprios para afastar insectos não dão qualquer protecção!

A nossa divisa para o futuro: **Vamos às cabeças...três...dois... um!**

Com os melhores cumprimentos  
A médica escolar/ O médico escolar